

## **КУЗЬМИНА Т.В., ФОРУГИ Е.В.**

Белорусский государственный медицинский университет  
Минск, Беларусь

### **ДИАЛОГ КУЛЬТУР НА ЗАНЯТИЯХ РКИ**

Целью преподавания русского языка как иностранного является максимальное развитие коммуникативных способностей и межкультурной компетенции иностранных студентов. Под межкультурной коммуникацией современные исследователи подразумевают взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам. От такого взаимопонимания зависит успешность коммуникативного акта. Важным условием удачной межкультурной коммуникации представителей разных культур является сформированная коммуникативная компетенция, представляющая собой совокупность знаний о системе языка, способах формулирования мысли и понимания суждений других, национально-культурных особенностях носителей изучаемого языка. По Литвинко непременным условием является «способность изучающего язык его средствами осуществлять общение в различных видах речевой деятельности в соответствии с поставленными коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связные высказывания» (Литвинко 2009:105).

Социокультурная компетенция не возникает сама собой в процессе изучения иностранного языка, но должна целенаправленно и постепенно формироваться и развиваться преподавателем РКИ. Чтение лингвострановедческих текстов играет в этом процессе одну из ведущих ролей, поскольку для удачного межкультурного общения необходимо знакомить иностранных студентов с культурой и историей, обычаями и традициями страны изучаемого языка. Все это помогает пополнять запас «фоновых знаний», обеспечивающих адекватное понимание иноязычной культуры.

Кроме фактов культуры, вступающие в межкультурный диалог должны владеть речевым этикетом, а также учитывать психологические и социальные особенности друг друга. Межкультурная коммуникация невозможна без знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Удачно подобранный и составленный лингвострановедческий текст помогает решить вышеперечисленные задачи в процессе обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному. На разных этапах меняются методические цели изучения лингвострановедческих текстов. Развитие рецептивных умений постепенно уступает место умениям говорения и письма. Социокультурное наполнение этих текстов постоянно усложняется: на начальном этапе это информация о стране,

городе, университете, затем добавляется информация о культуре и истории страны изучаемого языка.

Изучая в иностранной аудитории лингвострановедческие тексты, преподаватель учитывает необходимость подготовки студентов к будущей профессии. Для профессиональной подготовки иностранного студента очень важно овладеть достаточным социокультурным багажом, познакомиться с историей выбранной профессии и ее выдающимися представителями, известными в стране изучаемого языка.

Учебные тексты должны:

- предоставлять студентам лингвострановедческую и социокультурную информацию, необходимую для дальнейшего обучения не только русскому языку, но и предметам по специальности, а также знакомить с будущей профессией;

- содержать языковые единицы и грамматические конструкции, которые составляют непосредственную языковую цель занятия.

Необходимо отличать профессионально ориентированный лингвострановедческий учебный текст от научного текста. Содержательный план такого текста строится на раскрытии профессионально значимого факта, а не факта науки.

В медицинском вузе можно предложить для изучения текст «Лечебные учреждения Беларуси» из учебно-методического пособия «Обучение чтению» (авторы Л.А. Меренкова, и др., стр. 50), предназначенном для начального этапа обучения иностранных студентов БГМУ. Пособие включает лингвострановедческие тексты и ряд заданий к ним. Тексты вводят студента в социокультурный контекст белорусского общества, знакомят с различными сферами культуры – в первую очередь, с наукой, а параллельно и с историей, искусством, литературой.

Например, текст «Лечебные учреждения Беларуси» знакомит с историей развития медицины в Беларуси в 18-19 веках, рассказывает о первых аптеках, а также о современных достижениях. В пособии предложены для работы со студентами предтекстовые и послетекстовые задания, направленные на снятие лексических трудностей (образовать форму множественного числа; прочитать глаголы и назвать видовую пару; составить словосочетания; трансформировать глагольные словосочетания в именные и др.)

Студенты подготовительного факультета еще только начинают изучать свою профессию, от преподавателя РКИ требуется подробное объяснение медицинской информации, встречающейся в тексте. После изучения текста преподаватель предлагает студентам рассказать о развитии медицины на их родине, о выдающихся медиках, современных достижениях, редких операциях. Таким образом, каждый студент имеет возможность сравнить представителей разных культур, находя общие и индивидуальные черты. Можно предложить студентам в качестве домашнего задания подготовить устное выступление о медицине в их

стране. В итоге лингвострановедческий текст становится поводом для осуществления диалога культур.

Таким образом, можно утверждать, что преподавание иностранного языка тесно связано с национальной культурой. Иноязычная культура способствует повышению мотивации и более осознанному изучению иностранного языка.

### **Список литературы:**

- Литвинко Ф.М. *Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования.* Минск. 2009- с. 105-117.
- Меренкова, Л.А. и др. *Обучение чтению .* Минск ,БГМУ,2015